



# MENARINI PASAULINIS TREČIŲJŲ ŠALIŲ ELGESIO KODEKSAS

 **Ethical** vision,  
**Integrity** in action

 **MENARINI**  
group

## Ižanga

Menarini yra įsipareigojusi vykdyti visą savo veiklą sąžiningai ir laikydamasi visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

Mes propaguojame etišką elgesį ir siekiame savo veiksmais prisidėti prie ekonominio, socialinio ir aplinkos tvarumo.

Tikimės, kad visos mūsų pasitelktos Trečiosios šalys laikysis principų, išdėstytų šiame Pasauliniame Trečiųjų šalių elgesio kodekse (toliau – PTŠ kodeksas). Menarini taip pat tikisi, kad Trečiosios šalys reikalaus tokio pat sąžiningumo ir atitinkamo lygio elgesio iš savo personalo ir visų kitų, nedirbančių jų organizacijoje, tačiau dalyvaujančių prekių ar paslaugų tiekime Menarini ar kartu su Menarini.

Visos Trečiosios šalys privalo sutartimis ir faktiškai užtikrinti, kad jų pačių tiekėjai ir subrangovai taip pat laikytųsi šio PTŠ kodekso.



**Trečioji šalis – tai bet kuris asmuo ar subjektas, kuris nėra saistomas su Menarini darbo santykiais ir su kuriuo įmonė, vykdydama savo įprastą veiklą, yra sudariusi sutartį, pavyzdžiui, pardavėjai, tiekėjai, platintojai, konsultantai ir kiti verslo partneriai.**

Trečiosios šalys privalo laikytis visų galiojančių įstatymų ir norminių teisės aktų bei gauti ir turėti visus reikiamus galiojančius dokumentus, tokius kaip leidimai, pažymėjimai ir patvirtinimai vietos valdžios institucijų.

Šiame PTŠ kodekse nepateikiamas išsamus taikomų teisinio reglamentavimo reikalavimų, kurių privalo laikytis Trečiosios šalys, sąrašas; jame dėmesys sutelkiamas tik į svarbiausias Menarini Group temas.

---

**VERSLO ETIKA** 4

Jokio kyšininkavimo

Bendravimas su sveikatos priežiūros specialistais ar pacientų organizacijomis

Reklaminė veikla ir moksliniai mainai

Dovanos ir svetingumas

Interesų konfliktai

Konkurencija ir sąžininga dalykinė praktika

Tarptautinė prekybos veikla

Buhalterinės knygos ir įrašai

Konfidenciali Informacija

Duomenų apsauga

Intelektinė nuosavybė

Ištekliai iš konflikto zonų

---

**DARBAS** 7

Žmogaus teisės

Darbo teisės / Nulinė tolerancija priekabiavimui ir diskriminacijai

Vaikų priverstinis darbas ir prekyba žmonėmis  
Darbo laikas, užmokestis ir išmokos

Asociacijų laisvė

---

**KOKYBĖ** 8

Pokyčių valdymas

Kokybė / Pristatymo našumas

Kokybės sistema / Kokybės reikalavimai Pakuotės /

Ženklinimas

---

**SVEIKATA, SAUGA IR APLINKA** 9

Darbuotojų sauga

Procesų saugumas

Aplinkos apsauga ir įgaliojimai

Cheminės medžiagos, Atliekos ir teršalai

---

**PRANEŠIMAI APIE PAŽEIDIMUS (PRANEŠĖJŲ APSAUGA)** 10

Pranešimų teikimas

Drausminės sankcijos

## VERSLO ETIKA

### Jokio kyšininkavimo

Menarini griežtai draudžia bet kokio pobūdžio kyšininkavimą (viešąjį, privatų, aktyvųjį ar pasyvųjį), grobstymą, sukčiavimą, vagystes ir (arba) netinkamų naudų teikimą. Tikimasi, kad mūsų Trečiosios šalys nevykdys jokios veiklos (įskaitant netinkamus mokėjimus), kuri galėtų būti siejama su korupcija ar kyšininkavimu, ypač dirbant Menarini ar su kartu su Menarini. Be to, Trečiosios šalys įsipareigoja neduoti, nesiūlyti, nežadėti, nepriimti ir nesiderėti dėl pinigų ar kokių nors kitų naudų, bendraudamos su bet kokių privačių komercinių subjektų atstovais ar darbuotojais, siekiant paskatinti tokį subjektą padėti Menarini netinkamais būdais įgyti ar išlaikyti užsakymus ar užsitikrinti netinkamą pranašumą. Mes rinkdamiesi Trečiąsias šalis užtikriname atsargumą ir atliekame būtinus išsamius patikrinimus, kad palaikytume santykius tik su tais, kurie yra įsipareigoję laikytis mūsų etikos standartų.

### Bendravimas su sveikatos priežiūros specialistais ar pacientų organizacijomis

Tikimės, kad Trečiosios šalys, mūsų vardu bendraudamos su sveikatos priežiūros specialistais, sveikatos priežiūros įstaigomis ar pacientų organizacijomis, veiks sąžiningai ir laikydamosi galiojančių įstatymų, reglamentų, gairių ir atitinkamų industrijos elgesio kodeksų.

### Reklaminė veikla ir moksliniai mainai

Tikimasi, kad Trečiosios šalys tvarkys visą rinkodaros ir reklaminę medžiagą bei veiklą laikydamosi aukštų etikos, medicinos ir mokslo standartų, taip pat visų galiojančių įstatymų, reglamentų, gairių ir atitinkamų industrijos elgesio kodeksų.

### Dovanos ir svetingumas

Trečiosios šalys nepriima ir neteikia dovanų, svetingumo ar kitokios asmeninės naudos mūsų Bendrovei ar mūsų vardu, negavusios išankstinio Menarini sutikimo.

Įprastos verslo dovanos gali būti teikiamos, tačiau tik tokiomis aplinkybėmis, kai tokia mandagumo išraiška negali būti suvokta kaip turinti tikslą papirkti gavėją. Be to, toks dovanų teikimas turi atitikti reglamentus ir verslo mandagumo standartus, kuriuos leidžia įprasta vietos praktika ir įstatymai bei kiti teisės aktai.

## Interesų konfliktai

Menarini yra visiškai įsipareigojusi išsiaiškinti bet kokias situacijas, dėl kurių gali kilti interesų konfliktai (tiek faktiniai, tiek galimi) ir imtis priemonių jiems pašalinti ar sušvelninti.

Menarini apibrėžia interesų konfliktą kaip bet kokią situaciją, kai Trečiosios šalies interesai susikerta arba atrodo, kad susikerta (ar gali susidaryti toks įspūdis) su Menarini interesais.

Jei Trečioji šalis sužino apie interesų konfliktą, netgi potencialų, arba apie kokią nors delikačią situaciją, kuri gali sukelti Menarini rimtų komercinių ar reputacijos problemų, ji privalo apie tai nedelsdama pranešti.

## Konkurencija ir sąžininga dalykinė praktika

Menarini pasisako už laisvą ir sąžiningą rinkos konkurenciją – tai yra mūsų kaip Bendrovės vertybių dalis. Todėl, prisiimdama socialinę atsakomybę, ji yra įsipareigojusi konkuruoti sąžiningai ir užtikrinti neiškreiptą konkurenciją bei sąžiningą dalykinę praktiką. Laikydamosi šių Menarini Bendrovės vertybių, Trečiosios šalys savo ruožtu įsipareigoja taip pat konkuruoti sąžiningai ir susilaikyti nuo bet kokių antikonkurencinių veiksmų, kaip tai numatyta galiojančiuose antimonopoliniuose ir konkurencijos įstatymuose,

nesvarbu, ar jos veiktų atskirai ar kartu su kitais subjektais ar asmenimis.

## Tarptautinės prekybos veikla

Trečiosios šalys privalo laikytis visų tarptautinės prekybos įstatymų ir kitų teisės aktų, įskaitant tuos, kurie reglamentuoja importą ir eksportą arba yra susiję su prekybos sankcijomis ir embargais.

## Buhalterinės knygos ir įrašai

Pagal tarptautinius apskaitos principus Trečiosios šalys privalo tiksliai tvarkyti buhalterines knygas ir apskaitą, taip pat teisingai tvarkyti visus su mokesčiais susijusius klausimus ir deklaracijas.

Menarini tikisi, kad Trečiosios šalys bus patikimos rinkos dalyvės ir veiks šiuo požiūriu labai kruopščiai.

## Konfidenciali informacija

Tikimės, kad mūsų Trečiosios šalys saugos ir tinkamai naudosis įmonės konfidencialią informaciją, laikydamosi konfidencialumo susitarimų ir visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

## Duomenų apsauga

Trečiosios šalys įsipareigoja apsaugoti asmeninę informaciją, kurią jos tvarko vykdydamos Menarini pavedimus ir palaikydamos ryšius su ja. Visų pirma, Trečiosios šalys visada privalo užtikrinti duomenų tvarkymo teisėtumą; taip pat jos privalo įgyvendinti tinkamas apsaugos priemones ir aukštus duomenų apsaugos standartus; apsaugoti asmeninę informaciją nuo netinkamo naudojimo ar neteisėtos prieigos visais duomenų apdorojimo ciklo etapais – nuo duomenų surinkimo iki duomenų sunaikinimo; laiku pranešti apie duomenų apsaugos pažeidimus. Trečiosios šalys taip pat skaidriai ir lojaliai bendradarbiauja su Menarini, kad užtikrintų visišką duomenų apsaugos įstatymų laikymąsi.

## Intelektinė nuosavybė

Menarini gerbia Trečiųjų šalių intelektinės nuosavybės teises.

Tikimės, kad Trečiosios šalys gerbs Menarini ir kitų asmenų intelektinės nuosavybės teises bei visus galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus.

## Ištekčiai iš konfliktų zonų

Tikimasi, kad mūsų Trečiosios šalys, kruopščiai taikydamos tinkamas priemones, įsitikins, kad Menarini bendrovei tiekiamuose produktuose nebūtų metalų, pagamintų iš mineralų ar jų darinių, išgautų konfliktų regionuose, kur tokia veikla yra naudojama tiesiogiai ar netiesiogiai finansuoti ginkluotas grupuotes.

## DARBAS

### Žmogaus teisės

Menarini įsipareigoja remti ir gerbti principus, nustatytus pagal Jungtinių Tautų Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją, vengdama bendrininkavimo bet kokio pobūdžio piktnaudžiavimo atveju.

Mes reikalaujame, kad mūsų Trečiosios šalys būtų lygiai taip pat įsipareigoję gerbti žmogaus teises.

### Darbo teisės / Nulinė tolerancija priekabiavimui ir diskriminacijai

Tikimės, kad mūsų Trečiosios šalys skatins savo darbuotojų orumą, sveikatą, laisvę ir lygiateisiškumą, laikydamosi visų galiojančių teisės aktų.

Mes netoleruojame priekabiavimo, bauginimo, prievartos ar išankstinių nuostatų dėl tokių asmens savybių kaip rasė, odos spalva, lytis, religija, tautybė, seksualinė orientacija, amžius, negalia, nėštumas, šeimninė padėtis ar karo dalyvio statusas ir kitų savybių, kurias privalu gerbti pagal galiojančius teisės aktus ir reglamentus.

### Vaikų priverstinis darbas ir prekyba žmonėmis

Tikimės, kad mūsų Trečiosios šalys nedalyvaus ir nepalaikys prekybos žmonėmis ar šiuolaikinės vergovės, įskaitant priverstinį ar nesavanorišką darbą, pavergimą už skolas ar vaikų darbą.

Trečiosios šalys įsipareigoja nenaudoti vaikų darbo ir įdarbinti tik personalą, atitinkantį minimalaus leistino darbuotojo amžiaus reikalavimus šalyje ar šalyse, kuriose jos veikia.

### Darbo laikas, užmokestis ir išmokos

Trečiosios šalys nustato darbo laiką, darbo užmokestį ir užmokestį už viršvalandžius, laikydamosi galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų šalyje ar šalyse, kuriose jie veikia.

### Asociacijų laisvė

Tikimės, kad Trečiosios šalys, laikydamosi galiojančių vietos įstatymų ir kitų teisės aktų, gerbs savo darbuotojų teises laisvai jungtis į asociacijas, stoti į profesines sąjungas, siekti atstovavimo, jungtis prie darbo tarybų ir dalyvauti kolektyvinėse derybose.



## KOKYBĖ

### Pokyčių valdymas

Mes tikimės, kad mūsų Trečiosios šalys be išankstinio rašytinio pritarimo nekeis jokių Menarini įsigyjamų prekių specifikacijų, dalių dizaino, medžiagų, gamybos procesų, gamybos vietų ar registracijos būsenos.

### Kokybė / Pristatymo našumas

Trečiosios šalys turėtų užtikrinti pristatymą laiku pagal mūsų reikalavimus.

Tikimės, kad mūsų Trečiosios šalys stebės produktų kokybės rodiklius ir demonstruos nuolatinį tobulinimą, fiksuodamos mažėjančius vidinius defektus, mažėjančių klientų skundų skaičių ir mažėjančių išsiųstų prekių su defektais skaičių.

Trečiosios šalys turi turėti galimybę laiku atsakyti į visus Menarini pateiktus skundus.

### Kokybės sistema / Kokybės reikalavimai

Trečiosios šalys privalo turėti kokybės sistemą ir produktų registravimo sistemą, atitinkančią visus galiojančius norminius teisės aktus šalyse, kuriose gaminami ir (arba) platinami jų produktai, ir, kai taikoma, taip pat atitinkančią paskirties Šalių atitinkamus teisės aktus.

### Pakuotės / Ženklinimas

Gaminiai turi būti tinkamai identifikuojami su tinkamu ženkliniu (etikete), užkertant kelią klaidingam gaminių identifikavimui ir užtikrinant visišką atsekamumą.



## SVEIKATA, SAUGA IR APLINKA

### Darbuotojų sauga

Menarini yra įsipareigojusi užtikrinti saugias darbo vietas, įtvirtinti prevencijos ir darbuotojų sveikatos bei saugos kultūrą, ugdyti rizikos įsisaugoninimą ir skatinti atsakingą elgesį. Tai daroma nuolat informuojant, mokant ir šviečiant visus darbuotojus. Tikimės, kad Trečiosios šalys prisiims šį įsipareigojimą ir užtikrins visišką pagarbą asmens orumui ir visų taikomų sveikatos ir saugos taisyklių laikymąsi. Tikimės, kad Trečiosios šalys nustatys, įvertins ir praneš apie galimas pavojingas situacijas darbo vietose, kad būtų galima pašalinti jų priežastis ir užtikrinti nuolatinį tobulinimą.

### Procesų sauga

Menarini teikia išteklius ir procedūras ekstremalioms situacijoms spręsti, nuolat stebėdamas ir užtikrindama visišką parengties efektyvumą, įskaitant periodines pratybas, kaip elgtis ekstremalių situacijų atveju. Tikimės, kad Trečiosios šalys nustatys, įvertins ir valdys galimas ekstremalias situacijas, siekdamas užkirsti joms kelią arba sušvelninti galimą jų poveikį.

### Aplinkos apsauga ir leidimai

Menarini nuoširdžiai pripažįsta, kaip svarbu saugoti gamtos aplinką ir tvariai vykdyti verslą, laikantis visų galiojančių tarptautinių ir vietos įstatymų ir kitų teisės aktų. Trečiosios šalys taip pat privalo tausoti gamtos išteklius ir laikytis visų galiojančių aplinkosaugos įstatymų ir kitų teisės aktų. Turi būti gauti visi reikiami aplinkosaugos įgaliojimai, leidimai ir licencijos, reikalingi verslui vykdyti, bei privalu laikytis jų atitikties reikalavimų.

### Chemikalai, atliekos ir teršalai

Menarini valdo visus savo verslo aplinkosaugos aspektus, kad sumažintų jų poveikį aplinkai.

Trečiosios šalys privalo maksimaliai sumažinti atliekų susidarymą, skatinti pakartotinį naudojimą, tinkamai valdyti nuotekas, teršalų išmetimus į atmosferą ir visus kitus savo veiklos aspektus, kurie gali turėti reikšmingą poveikį aplinkai ar žmonių sveikatai.

Trečiosios šalys taip pat turėtų kiek įmanoma sumažinti pavojingų medžiagų naudojimą savo procesuose.

## PRANEŠIMAI APIE KODEKSO PAŽEIDIMUS (PRANEŠĖJŲ APSAUGA)

### Pranešimų teikimas

Menarini ragina Trečiasias šalis pranešti apie bet kokį šiame Kodekse nurodytų įstatymų, kitų teisės aktų ir principų pažeidimą, net jei tai tik galimas ar numanomas pažeidimas; tai galima padaryti net anonimiškai, nebijant atsakomųjų veiksmų.

Yra sukurti specialūs pranešimų apie pažeidimus kanalai, skatinantys veiksmingą pranešėjų sistemos veikimą.

#### Svetainė:

<https://menarinigroup.ethicspoint.com>

Pasaulinės atitikties skyriaus el. pašto dėžutė: [global\\_compliance@menarini.com](mailto:global_compliance@menarini.com)

Duomenų pažeidimai ir kiti klausimai, susiję su asmens duomenimis: [dpo.lithuania@menarini.com](mailto:dpo.lithuania@menarini.com)

Visi pranešimai bus sąžiningai išnagrinėti, tinkamai peržiūrėti ir ištirti, laikantis visiško konfidencialumo. Tam tikrais atvejais bus imamasi drausminių veiksmų ir taisomųjų priemonių, kad būtų pašalintos galimos politikos spragos ir išvengta būsimų pažeidimų.

Dėl tam tikrų šio Kodekso pažeidimų Bendrovei gali teikti perduoti išskeltus klausimus atitinkamoms valdžios ar reguliavimo institucijoms tolesniam nagrinėjimui ar baudžiamajam persekiojimui.

Tikimės, kad Trečiosios šalys informuos savo personalą, jog dėl sąžiningo susirūpinimo pagrindu teikiamų pranešimų jų atžvilgiu nebus imamasi jokių atsakomųjų veiksmų.

### Drausminės sankcijos

Menarini tikisi, kad Trečiosios šalys elgsis tinkamai ir etiškai, todėl jos privalo laikytis šio Kodekso. Už bet kokį galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų pažeidimą ar šio Kodekso nesilaikymą bus taikomos atitinkamos sutartinės sankcijos, atsižvelgiant į pažeidimo sunkumą ir laikantis kitų konkrečių numatytųjų sąlygų.

 Ethical vision,  
integrity in action

